



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 6 юли 2021 г.
(OR. en)

10040/21

Междуетноститутитионално дотие:
2021/0147 (NLE)

WTO 164
COASI 98

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Проект на РЕШЕНИЕ НА КОМИТЕТА ПО ТЪРГОВИЯТА за приемане
на процедурния му правилник

ПРОЕКТ НА

РЕШЕНИЕ № .../2021

НА КОМИТЕТА ПО ТЪРГОВИЯТА

от ...

за приемане на процедурния му правилник

КОМИТЕТЪТ ПО ТЪРГОВИЯТА,

като взе предвид Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и
Социалистическа република Виетнам, и по-специално член 17.1, параграф 4, буква е) от него,

като има предвид, че:

Съгласно член 17.1, параграф 4, буква е) от Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и Социалистическа република Виетнам Комитетът по търговията може да приеме свой процедурен правилник,

РЕШИ:

1. Приема се установеният в приложението процедурен правилник на Комитета по търговията.
2. Настоящото решение влиза в сила на [дата, която трябва да се договори].

Съставено в ... на

За Комитета по търговията

Съпредседатели

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА КОМИТЕТА ПО ТЪРГОВИЯТА СЪЗДАДЕН СЪГЛАСНО ЧЛЕН 17.1 ОТ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА СВОБОДНА ТЪРГОВИЯ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И СОЦИАЛИСТИЧЕСКА РЕПУБЛИКА ВЬЕТНАМ, ОТ ДРУГА СТРАНА

Член 1

Роля и наименование на Комитета по търговията

1. Комитетът, създаден съгласно член 17.1 от Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз, от една страна, и Социалистическа република Виетнам, от друга страна (наричано по-нататък „Споразумението“), отговаря за всички въпроси, посочени в 17.1 от Споразумението.
2. В документите си, включително решения и препоръки, горепосоченият комитет се нарича „Комитет по търговията“.

Член 2

Състав и председателство

1. В съответствие с член 17.1, параграф 1 от Споразумението Комитетът по търговията е съставен от представители на Европейския съюз и Социалистическа република Виетнам.
2. Комитетът по търговията се председателства съвместно от члена на Европейската комисия, отговарящ за търговията, и от министъра на промишлеността и търговията на Виетнам или от съответните им заместници.
3. В случай че Комитетът по търговията се председателства съвместно от съответните заместници, всяка страна уведомява другата страна за името, длъжността и данните за връзка на оправомощеното длъжностно лице, което отговаря за съпредседателството на Комитета по търговията за дадената страна. Това оправомощено длъжностно лице се счита, че притежава правомощието да представлява страната до момента, в който тя съобщи на другата страна за нов съпредседател.

Член 3
Секретариат

1. За всяка от страните длъжностните лица от службите, които отговарят по въпросите в областта на търговията, заедно изпълняват функциите на секретариат на Комитета по търговията.
2. Секретариатът ще изпълнява функцията на звено за контакт и ще съдейства за организиране на работата на Комитета по търговията, както е установено в настоящия процедурен правилник.
3. Всяка страна уведомява другата страна за името, длъжността и данните за връзка на длъжностното лице, което е член на секретариата на Комитета по търговията за съответната страна. Счита се, че това длъжностно лице продължава да изпълнява функциите на член на секретариата за съответната страна до момента, в който тя съобщи на другата страна за избора на нов член.

Член 4
Заседания

1. Комитетът по търговията провежда заседанията си в съответствие с член 17.1, параграф 2 от Споразумението. По-специално Комитетът по търговията заседава веднъж годишно, освен ако той е взел друго решение или при спешни случаи по искане на някоя от страните.
2. Заседанията се свикват от съпредседателя на страната, която е домакин на заседанието.
3. Заседанията може да се провеждат присъствено, чрез видеоконферентна връзка или по всеки друг начин.

Член 5

Делегации

Членът на секретариата на Комитета по търговията за всяка страна информира члена на секретариата на другата страна за планирания състав на делегациите съответно на Европейския съюз и на Виетнам най-малко 14 дни преди заседанието, ако е възможно. В списъците се посочват името и функцията на всеки член на делегацията.

Член 6

Дневен ред на заседанията

1. Секретариатът на Комитета по търговията изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание въз основа на предложението, представено от члена на секретариата от страната домакин на заседанието, с краен срок за другата страна да представи коментари. Предварителният дневен ред се изготвя 30 дни преди заседанието, ако е възможно, и не по-късно от 14 дни преди заседанието.
2. Дневният ред се приема от Комитета по търговията в началото на всяко заседание. Точките, които не са включени в предварителния дневен ред, може да бъдат добавяни при наличие на консенсус.

Член 7
Протокол

1. Проектът на протокол за всяко заседание се изготвя от члена на секретариата на страната домакин на заседанието в рамките на 15 дни след края на заседанието, освен ако съпредседателите вземат друго решение. Проектът на протокола се предава за коментари на члена на секретариата на другата страна.
2. По правило в протокола се обобщава всеки въпрос от дневния ред, като се посочва следното, когато е приложимо:
 - а) всички документи, представени на Комитета по търговията;
 - б) всички изявления, които един от съпредседателите на Комитета по търговията е поискал да бъдат включени в протокола; и
 - в) взетите решения, направените препоръки, декларациите, по които е постигнато съгласие, и приетите заключения по конкретни въпроси.
3. Протоколът включва списък от всички решения, взети чрез писмена процедура от Комитета по търговията съгласно член 8, параграф 2, считано от последното заседание на Комитета.

4. Приложение към протокола съдържа също така списък на имената, званията и длъжностите на всички лица, които са присъствали на заседанието на Комитета по търговията.
5. Членът на секретариата на страната домакин на заседанието коригира проекта на протокола въз основа на получените коментари и коригираният проект на протокола се одобрява от страните в срок до 30 дни от датата на заседанието или в друг срок, определен от съпредседателите. След като протоколът бъде одобрен, секретариатът изготвя два оригинални екземпляра от него, като всяка от страните получава един от тях.
6. Когато настоящият правилник се прилага за заседанията на специализираните комитети, протоколът от заседанието на специализирания комитет се предоставя за всички последващи заседания на Комитета по търговията.

Член 8

Решения и препоръки

1. Комитетът по търговията може да приема решения и препоръки по отношение на всички въпроси, когато това е предвидено в Споразумението. Комитетът по търговията приема решения и препоръки по взаимно съгласие, както е предвидено в член 17.4 от Споразумението.
2. В периода между заседанията Комитетът по търговията може да приема решения или препоръки чрез писмена процедура.

3. Текстът на проекта на решение или препоръка се представя в писмена форма от единия съпредседател на другия съпредседател на работния език на Комитета по търговията. Другата страна разполага с един месец или по-дълъг период от време, посочен от предлагащата страна, за да изрази съгласието си с проекта на решение или препоръка. Ако другата страна не изрази съгласие, предложеното решение или препоръка се подлага на обсъждане и може да бъде прието на следващото заседание на Комитета по търговията. Проектите на решения или препоръки се считат за приети, когато другата страна изрази своето съгласие и приемането им се записва в протокола на заседанието на Комитета съгласно член 7, параграф 2.
4. Когато Комитетът по търговията е оправомощен по силата на Споразумението да приема решения или препоръки, тези актове носят съответно наименованието „Решение“ или „Препоръка“. Секретариатът на Комитета по търговията дава на тези решения или препоръки пореден номер, придружен от датата на приемане и описание на техния предмет. Във всяко решение и препоръка се посочва датата на влизането им в сила.
5. Решенията и препоръките, приети от Комитета по търговията, се изготвят в два екземпляра, удостоверяват се от съпредседателите и се предават на всяка страна.

Член 9
Прозрачност

1. По взаимно съгласие страните могат да се договорят да провеждат открити заседания.
2. Всяка от страните може да реши дали да публикува решенията и препоръките на Комитета по търговията в съответното си официално издание или онлайн.
3. Всички представени от някоя от страните документи следва да се считат за поверителни, освен ако съответната страна вземе друго решение.
4. Предварителният дневен ред на заседанията се оповестява публично преди провеждане на заседанието на Комитета по търговията. Одобренията в съответствие с член 7 протоколи от заседанията се оповестяват публично.
5. Публикуването и оповестяването на документите, посочени в параграфи 2—4, се извършва в съответствие с приложимите правила за защита на данните на всяка страна и с член 17.15 от Споразумението.

Член 10

Езици

1. Работният език на Комитета по търговията е английски език.
2. Комитетът по търговията приема решения относно изменението или тълкуването на Споразумението на езиците на автентичните текстове на Споразумението. Всички други решения на Комитета по търговията, включително решението, по силата на което се приема настоящият процедурен правилник, се приемат на работния език, посочен в параграф 1.
3. Всяка страна отговаря за превода на решенията и другите документи на собствените си официални езици, ако това се изисква съгласно настоящия член, и покрива свързаните с тези преводи разходи.

Член 11

Разходи

1. Всяка страна поема за своя сметка всички разходи, които е направила в резултат на участието си в заседанията на Комитета по търговията, както по отношение на разходите за длъжностните лица и пътните и дневните разходи, така и по отношение на видео- или телеконференциите и пощенските и телекомуникационните разходи.

2. Разходите по организирането на заседанията и размножаването на документите се поемат от страната, която е домакин на заседанието.
3. Разходите във връзка с услугите за устен превод по време на заседанията от работния език на Комитета по търговията и към него се поемат от страната, която е домакин на заседанието.

Член 12

Специализирани комитети и работни групи

1. Комитетът по търговията бива информиран писмено за звената за контакт, определени от специализираните комитети или работните групи, създадени съгласно Споразумението. Цялата съответна кореспонденция, документи и комуникация между звената за контакт на всеки специализиран комитет и всяка работна група във връзка с изпълнението на Споразумението се препращат едновременно на секретариата на Комитета по търговията.
2. Съгласно член 17.2, параграф 6 от Споразумението специализираният комитет съобщава на Комитета по търговията резултатите и заключенията от всяко от заседанията си.

Член 13

Изменения на процедурния правилник

Настоящият процедурен правилник може да бъде изменян с решение на Комитета по търговията в съответствие с член 8.

Член 14

Информирание на Съвместния комитет

В съответствие с член 17.1, параграф 5 от Споразумението Комитетът по търговията информира Съвместния комитет, създаден съгласно Споразумението за партньорство и сътрудничество като част от общата институционална рамка, за дейностите, извършени от Комитета по търговията, и тези, осъществени от специализираните комитети, в зависимост от случая, на редовните заседания на Съвместния комитет.
